



***Europeiska ekonomiska och sociala kommittén***

Bryssel den 8 juni 2004

## **PLENARSESSIONEN**

**DEN 2–3 JUNI 2004**

### **SAMMANFATTNING AV ANTAGNA YTTRANDEN**

**EESK:s yttranden finns tillgängliga på de 20 officiella språken på  
kommitténs webbplats**

**<http://www.esc.eu.int> ("Documents")**

Plenarsessionen gästades av kommissionsledamot **Dalia Grybauskaitė**, som medverkade som representant för Europeiska kommissionen.

## 1. STRATEGIN FÖR HÅLLBAR UTVECKLING

### • *Meddelande om handlingsplan för miljöteknik*

- **Föredragande:** Stéphane Buffetaut (Arbetsgivargruppen – FR)
- **Referens:** KOM(2004) 38 slutlig – CESE 854/2004

#### – **Huvudpunkter:**

EESK uppskattar kommissionens sätt att utarbeta denna handlingsplan för miljöteknik och anser att en konkret utbyggnad av miljöteknik är möjlig bara om man träffar vissa val, rangordnar dessa val och klassificerar finansieringsmöjligheterna, som är begränsade och måste användas förnuftigt: riskkapital vid starten, mer "klassiska" lån under utvecklingsfasen, skatteincitament för att konsolidera marknaden, på sikt en beskattning som motsvarar internalisering av ekologiska kostnader för teknik som inte är miljövänlig. EESK anser att man bör stödja den miljöteknik som verkar mest lovande med avseende på effektivitet, marknadsvillkor, miljökrav, sysselsättning (såväl kvantitativt som kvalitativt), levnadsstandard och utvecklingsnivå.

När de rättsliga ramvillkoren skall fastställas bör lagstiftarna beakta den starka innovationskraft som finns i företagen och inom forskning och vetenskap och endast fastställa målsättningarna, inte vilken teknik eller vilka processer som krävs för att kunna uppfylla dessa. Sådan lagstiftning kan innebära högre företagsekonomiska kostnader, kostnader som dock kan vara fullständigt motiverade ur ett nationalekonomiskt perspektiv. Den växande medvetenheten om ökande avsättningsmöjligheter för att kunna uppfylla skärpta sociala och miljömässiga villkor är en viktig drivkraft i handlingsplanen och i arbetet för att stärka det europeiska näringslivets konkurrenskraft.

EESK anser att man måste skapa incitament för goda tillämpningsmöjligheter och motsvarande miljöteknisk utveckling (lån, subventioner, skatteincitament) som uppfyller miljöpolitiska målsättningar och som uppmuntrar och underlättar ett tillträde till marknaden, eller att det skapas en marknad. Kommittén vill betona vikten av att införa ett förfarande för validering av miljöteknikens effektivitet samt att tillgängliga uppgifter om den ges spridning. Det är en av förutsättningarna för att miljöteknik skall spridas och införas av företag och offentliga myndigheter.

- **Kontaktperson:** *Johannes Kind*  
(Tfn (32-2) 546 91 11, e-post: [johannes.kind@esc.eu.int](mailto:johannes.kind@esc.eu.int))

- ***Regional integration och hållbar utveckling***

- **Föredragande:** Dimitrios Dimitriadis (Arbetsgivargruppen – EL)
- **Referens:** Yttrande på eget initiativ – CESE 852/2004
- **Huvudpunkter:**

Frågan "regional integration och hållbar utveckling" utgör ett övergripande tema för verksamheten inom EESK:s facksektion för yttre förbindelser under åren 2003 och 2004. Frågan har diskuterats i samband med relationerna med ett antal olika länder och regioner som EESK upprätthåller kontinuerliga förbindelser med.

Målet med detta yttrande är att bidra till att definiera en arbetsram inom vilken EU:s regionala utvecklingspolitik – i form av mellanstatliga och regionala överenskommelser och utvecklingsprogram – kan inkludera begreppet hållbar utveckling. Utifrån denna utgångspunkt ligger detta yttrandes mervärde i de olika förslag som syftar till att göra begreppet hållbar utveckling i det regionala integrationsarbetet till en prioriterad fråga på dagordningen för diskussionerna mellan EESK:s delegationer och representanter för utvecklingsländerna och partnerländerna i Medelhavsområdet.

I detta yttrande används den definition av hållbar utveckling som tillämpats i tidigare yttranden från EESK<sup>1</sup>, som i sin tur bygger på Brundtlandrapporten och resultatet från toppmötet i Göteborg. Det är viktigt att dela upp begreppet hållbar utveckling i tre komponenter: ekonomisk utveckling, miljöhänsyn och social rättvisa.

Begreppet hållbar utveckling skall ses som en övergripande dimension av regional integration och inte som ett komplement. De målsättningar i denna riktning som fastställts för EU:s åtgärder kan ge betydande resultat. Med hjälp av regionala samarbetsprogram bistår EU utvecklingsländerna och de minst utvecklade länderna, men gemenskapen förmedlar också ett kulturellt, politiskt och socialt budskap. Detta budskap kan sammanfattas i begreppet hållbar utveckling och förverkligas genom bland annat regional integration.

En viktig fråga för EU på detta område bör vara att lägga grunden för internationellt samarbete. EESK vill här särskilt nämna samarbetet med FN.

När det gäller regional integration måste EU:s samarbetsinriktade program i hög grad fokuseras på olika dimensioner av långsiktig hållbarhet inom ramen för de tre pelarna, det vill säga ekonomisk,

---

<sup>1</sup> EESK:s yttrande om "Utarbetandet av en EU-strategi för hållbar utveckling", EGT C 221, 7.8.2001.  
EESK:s yttrande om "Ett hållbart Europa", EGT C 48, 21.2.2002.  
EESK:s yttrande om "Strategi för en hållbar utveckling - Signaler till Barcelona", EGT C 94, 18.4.2002.  
EESK:s yttrande om "Lissabonstrategin och principen om hållbar utveckling: den verkliga utmaningen" av den 27.2.2003.

social och miljömässig hållbarhet. Detta gäller framför allt de program som avser samarbete med utvecklingsländer och världens minst utvecklade länder.

EESK kan effektivt bidra till att denna strävan blir framgångsrik genom att i egenskap av ansvarig EU-institution på området se till att dessa frågor tas upp i den diskussion som förs inom det civila samhället.

- **Kontaktperson:** Susanna Baizou  
(Tfn (32-2) 546 98 45 – e-post: [susanna.baizou@esc.eu.int](mailto:susanna.baizou@esc.eu.int))

## 2. BEKÄMPNING AV DISKRIMINERING OCH OJÄMLIKHETER PÅ ARBETSMARKNADEN OCH ANDRA OMRÅDEN

- **Equal**

- **Föredragande:** Sukhdev Sharma (Övriga intressegrupper – UK)
- **Referens:** KOM(2003) 840 slutlig – CESE 849/2004
- **Huvudpunkter:**

Det är positivt att man är entusiastisk till partnerskap (avsnitt 3), och kommittén stöder erkännandet av betydelsen av att uppmuntra partnerskap mellan grupper som inte samverkat tidigare. Detta är en av de viktigaste faktorerna för att Equal skall bli en framgång.

Det är positivt att man diskuterar möjligheten att integrera dem som direkt drabbas av diskriminering, men det skall sägas att genomförandet av Equal på europeisk, nationell, regional och lokal nivå ofta är hierarkiskt, och det kan öka byråkratien och reducera känslan av delägarskap om inte sådana problem föregrips och undviks.

I utvärderingsprocessen rekommenderas förstärkt fokusering på bevarande av arbetstillfällen, sysselsättningskvalitet och direkt skapande av arbetstillfällen.

- **Kontaktperson:** Pierluigi Brombo  
(Tfn (32-2) 546 97 18 – e-post: [pierluigi.brombo@esc.eu.int](mailto:pierluigi.brombo@esc.eu.int))

- **Likabehandling av kvinnor och män / tillgång till varor och tjänster**

- **Föredragande:** Clare Carroll (Arbetsgivargruppen – IE)
- **Referens:** KOM(2003) 657 slutlig – 2003/0265 (CNS) – CESE 853/2004
- **Huvudpunkter:**

Detta förslag utgör ett första steg i kommissionens svar på Europeiska rådets begäran om att främja likabehandling av kvinnor och män inom andra områden än sysselsättning och yrkesverksamhet i enlighet med artikel 13 i EG-fördraget. Efter att ha rådfrågat olika aktörer har kommissionen kunnat konstatera att det med avseende på tillgången till varor och tjänster finns ett brett samförstånd om behovet av lagstiftning. Å andra sidan har kommissionen beslutat att man i detta skede **inte** kommer att lägga fram förslag som rör utbildning, beskattning eller medieinnehåll.

Kommittén betonar framför allt följande i sitt yttrande:

- Att det principiellt sett skall vara förbjudet med könsdiskriminering när det gäller kvinnors och mäns tillgång till och tillhandahållande av varor och tjänster. Det vore oklokt om medlemsstaterna tillåts att vänta med tillämpningen av denna icke-diskriminering på försäkringsområdet i sex år.
- Att det är beklagligt att utbildning inte omfattas av direktivet, även om gemenskapens behörighet på detta område kan vara en problematisk fråga. Kommittén uppmanar kommissionen att göra allt som står i dess makt för att uppmuntra medlemsstaterna att säkerställa att pojkar och flickor har samma utbildningsmöjligheter.
- Att kommissionen bör fortsätta sitt samråd om innehållet i media och reklam och vidta lämpliga åtgärder på detta område.
- Att kommittén ser positivt på att män och kvinnor skulle komma att få lika tillgång till finansieringsmöjligheter och finansiella tjänster, samtidigt som man måste vara medveten om att detta kommer att få vissa negativa såväl som positiva effekter för konsumenterna, inte minst på försäkringsområdet. Förslaget får dock inte innebära att man riskerar att skapa nya diskrimineringskriterier på detta område. Mer ingående undersökningar inom just försäkrings- och pensionssektorn behövs. Det är dessutom viktigt att bevaka utvecklingen efter att direktivet har trätt i kraft.
- Att kommittén välkomnar artikel 5, som innebär att möjligheter skapas för positiva särbehandlingsåtgärder, och tillstyrker med eftertryck bestämmelsen om att en dialog med icke-statliga organisationer skall främjas.
- Att information och publicitet kring direktivet i samband med att det antas är av avgörande betydelse för att man skall kunna säkerställa att konsumenterna är fullt medvetna om sina rättigheter, och att de företag som tillhandahåller varor och tjänster är införstådda med vilka skyldigheter som direktivet ålägger dem.

– **Kontaktperson:** *Torben Bach Nielsen*  
(Tfn (32-2) 546 96 19 – e-post: [torben.bachnielsen@esc.eu.int](mailto:torben.bachnielsen@esc.eu.int))

### 3. INRE MARKNADEN OCH HARMONISERING AV PRIVATRÄTTEN

- *Utomobligatoriska förpliktelser*

- **Föredragande:** Jörg Frank von Fürstenwerth (Arbetsgivargruppen – DE)
- **Referens:** KOM(2003) 427 slutlig – 2003/0168 COD – CESE 841/2004

- **Huvudpunkter:**

Kommittén föreslår ett antal konkreta ändringar i kommissionens förslag och uppmanar kommissionen att efter att ha infört dessa ändringar så snabbt som möjligt slutföra arbetet med förordningen så att den kan träda i kraft.

- **Kontaktperson:** *João Pereira Dos Santos*  
(Tfn (32-2) 546 92 45 – e-post: [joao.pereiradossantos@esc.eu.int](mailto:joao.pereiradossantos@esc.eu.int))

### 4. INDUSTRIELL OCH SEKTORIELL POLITIK

- *Läkemedelsindustrin*

- **Föredragande:** Maureen O'Neill (Övriga intressegrupper – UK)
- **Referens:** KOM(2003) 383 slutlig – CESE 842/2004

- **Huvudpunkter:**

Kommittén stöder det omfattande program som presenteras i kommissionens meddelande.

EESK är införstådd med de svårigheter som är förknippade med att skapa en integrerad inre marknad inom läkemedelssektorn, med tanke på hur komplex denna sektor är och att den är underordnad medlemsstaternas befogenheter och skiftande system. Det är dock mycket viktigt att ha en klar strategi för att uppnå detta mål.

EESK stöder ett kraftfullt system för läkemedelsövervakning, som dessutom hela tiden måste fortsätta att stärkas, och anser att en hög skyddsnivå för människors hälsa måste ges företräde på alla lagstiftningsområden.

EESK rekommenderar att man för en fortlöpande dialog och förenklar systemen för att möjliggöra innovation, kunskapsutbyte och en mer samordnad forskningsstrategi, dels för att stärka

läkemedelsindustrin, dels för att understödja och utveckla kunskaperna samt öka sysselsättningen i en konkurrenskraftig läkemedelsindustri.

- **Kontaktperson:** *Aleksandra Klenke*  
(Tfn: (32-2) 546 98 99 – e-post: [aleksandra.klenke@esc.eu.int](mailto:aleksandra.klenke@esc.eu.int))

- **Ändring / Europeiska audiovisuella observationsorganet**

- **Föredragande:** Bo Green (Arbetsgivargruppen – DK)
- **Referens:** KOM(2003) 763 slutlig – 2003/0293 COD – CESE 843/2004
  
- **Kontaktperson:** *Raffaele Del Fiore*  
(Tfn (32-2) 546 97 94 – e-post: [raffaele.delfiore@esc.eu.int](mailto:raffaele.delfiore@esc.eu.int))

## 5. ENERGI

- **Villkor för tillträde till gasnäten**

- **Föredragande:** Ulla Sirkeinen (Arbetsgivargruppen–FI)
- **Referens:** KOM(2003) 741 slutlig – 2003/0302 COD – CESE 851/2004
  
- **Huvudpunkter:**

EESK välkomnar kommissionens förslag. EESK stöder ett brett tillämpningsområde för att uppnå ett stabilt, effektivt och harmoniserat regelverk för den inre marknaden för gas. Kommissionens förslag bör också så snart som möjligt utvidgas till att omfatta lagringsmöjligheter, i enlighet med den överenskommelse som uppnåddes vid Madridforumet.

EESK vill dessutom betona att man genom relevanta bestämmelser bör ge de berörda parterna möjlighet att medverka i det föreslagna kommittéförfarandet. Ändringar av definitionerna av de relevanta punkter i näten om vilka information skall offentliggöras bör endast göras via medbeslutandeförfarandet. Slutligen betonar kommittén att gemenskapens regelverk bör innehålla instrument och föreskrifter som ger operatörerna möjlighet att planera på sikt och ha en god kontroll på detta område.

- **Kontaktperson:** *Siegfried Jantscher*  
(Tfn (32-2) 546 82 87 – e-post: [siegfried.jantscher@esc.eu.int](mailto:siegfried.jantscher@esc.eu.int))

- **Översyn av riktlinjerna för transeuropeiska energinät**

- **Föredragande:** Ulla Sirkeinen (Arbetsgivargruppen–FI)
- **Referens:** KOM(2003) 742 slutlig – 2003/0297 COD – CESE 844/2004
  
- **Kontaktperson:** *Siegfried Jantscher*  
(Tfn (32-2) 546 82 87 – e-post: [siegfried.jantscher@esc.eu.int](mailto:siegfried.jantscher@esc.eu.int))

## 6. TRANSPORTER

- **Ändring / Infrastrukturavgifter för tunga godsfordon**

- **Föredragande:** Jan Simons (Arbetsgivargruppen – NL)
- **Referens:** KOM(2003) 448 slutlig – 2003/0175 COD – CESE 856/2004
  
- **Huvudpunkter:**

Kommittén sätter stort värde på kommissionens initiativ, men anser samtidigt att kommissionen är alltför ambitiös i sin strävan att genom ett enda ändringsförslag rörande direktiv 1999/62/EG lösa flera olika problem samtidigt.

Kommittén framhåller följande:

- Att principen om att "användaren betalar" först kan genomföras när man har tillräcklig kunskap om den relativa betydelsen av de olika kostnadskomponenterna, och när man kan skapa lika villkor för de olika transportsätten.
- Att kommissionens förslag om beskattningsneutralitet inte kan säkerställas om inte avgifterna på dieselolja sänks.
- Att det nuvarande lapptäcket av nationella bestämmelser och system förhindrar ett harmoniserat avgiftssystem för användningen av infrastruktur.
- Att kommissionen inte är konsekvent i sitt resonemang när man undantar personbilar från direktivets tillämpningsområde, trots att det är dessa fordon som orsakar en stor del av kostnaderna i samband med trafikstockningar, trafikolyckor och miljöskador.
- Att man bör vara ytterst restriktiv vid utnyttjandet av möjligheten att använda intäkterna från avgiftshöjningar för att finansiera ny transportinfrastruktur med betydelse för EU, och att detta gäller all infrastruktur utan undantag. Intäkterna bör i förekommande fall sättas in på ett EU-konto i avvaktan på att projektet genomförs.
  
- **Kontaktperson:** *Luís Lobo*  
(Tfn (32-2) 546 97 17 – e-post: [luis.lobo@esc.eu.int](mailto:luis.lobo@esc.eu.int))





- **Ändring / Vägtransportkontroller**

- **Föredragande:** Jan Simons (Arbetsgivargruppen – NL)
- **Referens:** KOM(2003) 628 slutlig – 2003/0255 COD – CESE 857/2004
  
- **Kontaktperson:** *Luís Lobo*  
(Tfn (32-2) 546 97 17 – e-post: [luis.lobo@esc.eu.int](mailto:luis.lobo@esc.eu.int))

## 7. TRANSATLANTISKA DIALOGEN

- **Transatlantiska dialogen**

- **Föredragande:** Eva Belabed (Arbetsstagargruppen – AT)
- **Referens:** Yttrande på eget initiativ – CESE 855/2004
  
- **Huvudpunkter:**

Europeiska rådet angav i december 2003 i sina slutsatser att de transatlantiska förbindelserna är oersättliga och att EU vidhåller sitt starka engagemang för ett konstruktivt, välaavvägt och framåtblickande partnerskap med sina transatlantiska partners.

Även om amerikaner och européer delar de grundläggande övertygelserna om demokrati och de grundläggande principerna om marknadsekonomi, har de inte alltid samma värderingar och mål.

Ekonomiska och sociala kommittén kan, mot bakgrund av sin rådgivande roll inom Europa och sitt samarbete med arbetsmarknadens parter och det civila samhället över hela världen, vara väl lämpad för att stödja verksamhet som syftar till att stärka den transatlantiska dialogen och blåsa nytt liv i denna. Den transatlantiska dialogen består i själva verket av olika former av dialog: den transatlantiska handelsdialogen (TABD), den transatlantiska dialogen i arbetsfrågor (TALD), den transatlantiska konsumentdialogen (TACD) och den transatlantiska dialogen i miljöfrågor (TAED). Alla dessa dialoger är dock inte lika aktiva.

Den transatlantiska ekonomin har blivit alltmer sammanflätad och direktinvesteringar har blivit betydligt viktigare än handel. Även om det är handelskonflikterna som uppmärksammas gäller de mindre än 1 % av den transatlantiska handeln.

En bedömning av EU:s och USA:s ekonomier visar blandade resultat och båda ekonomierna har sina starka och svaga punkter. Båda ekonomierna står inför svåra utmaningar under de närmaste åren, vilket gör en stärkt dialog och ökat samarbete nödvändigt.

EU och USA kan med samfälliga ansträngningar bidra till att ta till vara globaliseringens fulla ekonomiska, sociala och miljömässiga potential genom att förbättra styresformerna på såväl nationell som internationell nivå, inte minst genom en social och civil dialog.

EESK stöder också transatlantiskt samarbete och ser gärna att intressegrupper från det amerikanska och det europeiska civila samhället ges möjlighet att delta på ett konstruktivt sätt. EESK vill stärka det civila samhällets nätverk, vilket skulle kunna leda till ett regelbundet och fortlöpande samarbete samt till att en transatlantisk och/eller amerikansk ekonomisk och social kommitté inrättas.

EESK skulle kunna fungera som forum för att främja dialogen och utgöra en samlingsplats för de olika parterna. EESK erbjuder sig i detta sammanhang att anordna en konferens tillsammans med de berörda aktörerna och institutionerna för att stärka dialogen. Med en stärkt dialog skulle man kunna aktivera det civila samhället på båda sidor av Atlanten, vilket skulle vara till gagn på lång sikt inte bara för EU och USA, utan också för resten av världen.

– **Kontaktperson:** *Michael Wells*

(Tfn (32-2) 546 82 83 – e-post : [michael.wells@esc.eu.int](mailto:michael.wells@esc.eu.int))

## 8. EN EUROPEISK ASYLPOLITIK

### • *Europeiska flyktingfonden*

– **Föredragande:** Giacomina Cassina (Arbetstagargruppen – IT)

– **Referens:** KOM(2004) 102 slutlig – 2004/0032 CNS – CESE 850/2004

– **Huvudpunkter:**

Kommittén anser att förslaget om inrättande av Europeiska flyktingfonden för perioden 2005–2010 har många förtjänster, och att anslagsnivån och organisationen borgar för delat ansvar mellan medlemsstaterna och kommissionen. Kommittén vill även framhålla att mottagande och integration av flyktingar även i fortsättningen måste betraktas som hörnstenar i en välfungerande asylpolitik.

EESK hoppas att förslaget om andra flyktingfonden skall bli föremål för ett snabbt beslut som följs av lämpliga och öppna genomförandebestämmelser.

– **Kontaktperson:** *Pierluigi Brombo*

(Tfn (32-2) 546 97 18 – e-post: [pierluigi.brombo@esc.eu.int](mailto:pierluigi.brombo@esc.eu.int))

## 9. FÖRANSLUTNINGSAÅTGÄRDER OCH LANDSBYGDS- UTVECKLING

- ***Föranslutningsåtgärder för jordbruket och en hållbar utveckling***

- **Föredragande:** John Donnelly (Övriga intressegrupper – IE)
- **Referens:** KOM(2004) 163 slutlig – 2004/0054 CNS – CESE 847/2004
- **Kontaktperson:** *Katalin Gönczy*  
(Tfn (32-2) 546 98 18 – e-post: [katalin.gonczy@esc.eu.int](mailto:katalin.gonczy@esc.eu.int))

## 10. MILJÖSKYDD

- ***Förpackningar och förpackningsavfall***

- **Föredragande:** Richard Adams (Övriga intressegrupper – UK)
- **Referens:** KOM(2004) 127 slutlig – 2004/0045 COD – CESE 846/2004
- **Kontaktperson:** *Katalin Gönczy*  
(Tfn (32-2) 546 98 18 – e-post: [katalin.gonczy@esc.eu.int](mailto:katalin.gonczy@esc.eu.int))

## 11. KODIFIERING OCH FÖRENKLING AV GEMENSKAPS LAGSTIFTNINGEN

- ***Specialdestinerade livsmedel***

- **Föredragande:** John Donnelly (Övriga intressegrupper – IE)
- **Referens:** KOM(2004) 290 slutlig – 2004/0090 COD – CESE 848/2004
- **Kontaktperson:** *Eleonora Di Nicolantonio*  
(Tfn (32-2) 546 94 54 – e-post: [eleonora.dinicolantonio@esc.eu.int](mailto:eleonora.dinicolantonio@esc.eu.int))

- ***Kodifiering / Godstransporter på väg***

- **Föredragande:** Jan Simons (Arbetsgivargruppen – NL)
- **Referens:** KOM(2004) 47 slutlig – 2004/0017 COD – CESE 845/2004

- **Kontaktperson:** *Luís Lobo*  
(Tfn (32-2) 546 97 17 – e-post: [luis.lope@esc.eu.int](mailto:luis.lope@esc.eu.int))
-